Fernando Javier Navarro Manrique

Freelance English - Spanish - English text translator & proofreader
12 years' experience

Mobile, SMS & Whatsapp:	+52 55-2706-9346
e-mail:	fernandonv2@hotmail.com
Proz.com profile:	http://www.proz.com/profile/2559556

Experience

Technical and user manuals, promotional material, text & illustrations expertise.

Translation utilities such as Wordfast, DeepL, Smartcat.

More than 200 translation projects for companies and government agencies. Topics:

Technology:
>Technical manuals:
>Computer network systems (CISCO), financial software, virtual machines
>Transport Intelligent Systems reference manual for the E.U., sound equipment user manuals

Engineering:
>AC & DC electrical equipment specifications manual, Certification course for HVAC air conditioning system installers, Oil drilling equipment manuals and promotional materials, Gas tanks specifications, water pump technical manuals

Legal:
>Aircraft and ship leasing contracts, company incorporation documents
>Human Rights Manual for Imprisoned Women (UN)

Medicine:
>COFEPRIS required Mexican market new drugs documentation for review & approval
>biomedical equipment promotional manuals and materials

Military and security equipment:
>Military vehicle technical and user manuals
>Perimeter security and surveillance systems technical manuals and proposals

Commerce, Education and Entertainment:
>Mexican handicrafts export material, U.S.A. Bilingual School Parenting Newsletters
>Comic magazines: Batman, Conan the Barbarian, Casper the friendly ghost, Disney, & others

Languages

First Certificate in English: Certificate Grade A, University of Cambridge

Courses: Proficiency in English: University of Cambridge. TOEFL exams: ITESM

I speak conversational business English with native English speakers

Academic background

Master's degree in education: New Technologies Applied to Education	UNID	(2005 – 2010)
Bachelor's degree in management IT Systems	ITESM	(1982 - 1986)
Diploma in Finance	ITAM	(1989)